

RA 701 B

Inhaltsverzeichnis

Stand: 23.08.2019 06:20



RA 701 B

Steuerkasten und Stossbügel
Boîte de contrôle et poignée supérieure
Control box and upper pushbar

B 11 / ST 11

Einbau Batterie
Montage de la
Batterie
Batterie
assembling

B 3-1 / ST 3-1

ab Masch. Nr.
as from machine no.
à partir de appareils
no. 9016/001

Motorhubhebel
Lévier de levage
Lifting lever

B 5 / ST 5

Saugdüse
Suceur de tonage
Tractor nozzle

B 8 / ST 8

Fahrtrieb
Bloc moteur pour le socle support
Drive unit for wheel support

B 12 / ST 12

Pumpe und Wasserzuführung
Pompe et alimentation eau
Pump and waterdistribution

B 10 / ST 10

Ventil und Wasserzuführung
Valve et alimentation eau
Valve and waterdistribution

B 9 / ST 9

Stromlaufplan
Diagramme électrique
Wiring diagram

B 13 / ST 13

Frisch- und Schmutzwassertank
Recipient d'eau propre et Recipient d'eau sale
Clean water tank and Waste water tank

B 1 / ST 1

Einbau Saugmotor
Montage de la
moteur d'aspiration
Vacuum motor
assembling

B 2 / ST 2

Einbau Batterie
Montage de la
Batterie
Batterie
assembling

B 3 / ST 3

bis Masch. Nr.
up to machine no.
à des appareils
no. 9015/006

Bürstenkopf-Antrieb
Bloc moteur pour la
tête de la brosse
Drive unit for
brush head

B 7 / ST 7

Bürstenkopf
Tête de la brosse
Brush head

B 6 / ST 6

Anbau Bürstenkopf
Ajouter à la tête de la brosse
Extension brush head

B 4 / ST 4

RA 701 B

Frisch-und Schmutzwassertank

Stand: 23.08.2019 06:20

Position	Ersatzteilenummer	Benennung
1	710.060	Frischwassertank kompl.
2	710.737	Flachstab
3	710.736	SK-Etikette Skala
5	P488B	Zyl.Schr.In-6kt M 5x12
6	P510L	U-Scheibe M 6x25
7	P513P	Sicherungsscheibe M 7
8	500.811	Bolzen 8x81mm
9	710.125	Scharnierplatte
10	P479N	I-6-Kt.Senkschraube M 6x14
11	710.065	Scharnier
12	P472S	6-Kt. Schraube M 6x16
14	710.071	Scharnierplatte
15	710.072	Deckel Frischwassertank
16	710.110	Schmutzwassertank kompl.
17	560.674	Winkelstutzen
18	710.120	Haube kompl.
19	710.121	Haubendichtung
20	710.122	Scharnier Haube
21	P480O	Senkschraube M 4x8
22	430.618	Distanzbüchse
23	P497K	U-Scheibe M6
24	P488B	Zyl.Schr.In-6kt M 5x12
25	432.300	Schwimmerkorb kompl.
26	432.307	Schraube M6 mit Griff kpl.
29	701.124	Saugrohr zu Gebläse
30	P561B	Ablaufschlauch mit Quetschmuffe 900 mm
31	701.127	Ablaufschlauch Set bis Masch. Nr. 9101.001
34	P206D	Schneckenengewindeschelle
35	P109G	Schlauchhalter
36	P497G	U-Scheibe M5
37	P488K	Zyl.Schr.In-6kt M 5x25
38	701.580	Saugschlauch kompl.
39	432.304	Ball Ø 45mm
40	432.315	Filterbeutel
41	P609B	Kabelbinder schwarz 2.4 mmx203 mm

RA 701 B

Einbau Saugmotor

Stand: 23.08.2019 06:20

Position	Ersatzteilenummer	Benennung
1	440.206	Sauggebläse 24V/400W
2	500.441K	Kohlebürsten (Paar)
3	420.361	Kühlluftkanal
4	P483H	Blechschraube 2.9x6.5
5	400.214	Rundpuffer 20x30mm /M 6
6	P488P	Zyl. Schr.I-6Kt. M 6x16
7	710.155	Anschlusskappe kompl.
8	P498H	Fächerscheibe M 6
9	710.153	Saugschlauch für Vacuum kompl.
10	P492K	Sicherungsmutter M 6
11	710.151	Gebläsehalter
12	P499D	Fächerscheibe M 6
13	P497H	U-Scheibe M 6x18
14	710.129	Distanzbüchse
15	P340D	Moosgummiprofil
16	710.152	Schalldämmung
17	710.355	Kabelbaum RA700
18	P408L	Kabelschutz
19	710.128	Seil zu Tanköffnung

RA 701 B

Einbau Batterie bis Masch. Nr. 0000

Stand: 23.08.2019 06:20

Position	Ersatzteilenummer	Benennung
1	701.210	Batteriebehälter
2	710.356	Führungsschiene FSU20
3	P486B	Schraube DIN 912 M4 x 16 St vz
4	701.324	Folientastatur Cleanfix
5	P497C	Scheibe DIN 9021 M4 4,3/12/1 A2
6	P491L	Mutter DIN 934 M4 A2
7	470.355	Motorschutzschalter 25A
8	470.711	Motorschutzschalter 45A
9	701.341A	Print Steuerung
10	701.356	Kabelbaum Stecker 80A Elektronik
11	710.354	Sicherungseinsatz CF8, 100A
12	710.353	Isoliermutter für CF8
13	P496H	Scheibe DIN 125 A M5 5,3/10/1 St vz
14	P475H	Schraube DIN 85 A M5 x 8 St vz
15	P477H	Schraube DIN 84 M4 x 25 St vz
16	P491H	6-Kt.-Mutter M 4
17	701.650	Batteriesatz kpl. 6V /180Ah
18	710.620	Verbindungskabel-Satz
19	P471E	Schraube DIN 933 M8 x 20 A2
20	P500H	Federring M 8
21	P473F	6-kt Schr M8 x 20 A2
22	710.654	Schutzkappe 54-256
23	701.359	Kabelbaum Steckdose 80A Batterie
24	701.357	Litze Ø16 mm schwarz L=430 mm
25	030.014	Dichtmanschette 42 x 45
26	710.612	Polyesterseil zu Schlüssel Batterie Trennschalter
27	710.611	Batterie Trennschalter 24V, 100A
28	710.613	Schlüssel zu Batterie Trennschalter
29	P492	Sicherungsmutter M 6
30	P498U	Ring DIN 127 B M6 6,1/11,8/1,6 A2
31	P486Q	Schraube DIN 912 M6 x 12 A2
32	P484UA	Distanzhalter BN 3319 M6 x 60 St vz
33	P497K	Scheibe DIN 125 A M6 6,4/12/1,6 A2
34	P513K	Stift DIN 913 M6 x 25 A2
35	P500Q	Scheibe SN 213912 M6 18/4,8 St vz
36	P487W	Schraube DIN 7991 M6 x 16 A2
37	P498B	Ring DIN 6798 M4 4,3/8/0,5 St vz
38	P500S	Scheibe DIN 433 M10 10,5/18/1,6 A2
39	701.340	Elektronic Einheit inkl. Pos. 4,7,8+9
40	710.652	Batterieverbinder 50mm2, 0,215m lang

RA 701 B

Einbau Batterie ab Masch. Nr. 0000.001

Stand: 23.08.2019 06:20

Position	Ersatzteilenummer	Benennung
1	701.210	Batteriebehälter
2	710.356	Führungsschiene FSU20
3	P486B	Schraube DIN 912 M4 x 16 St vz
4	701.342	Steuerung Curtis
5	P497C	Scheibe DIN 9021 M4 4,3/12/1 A2
6	P491L	Mutter DIN 934 M4 A2
7	470.355	Motorschutzschalter 25A
8	470.711	Motorschutzschalter 45A
9	701.341A	Print Steuerung
10	701.356	Kabelbaum Stecker 80A Elektronik
11	710.354	Sicherungseinsatz CF8, 100A
12	710.353	Isoliermutter für CF8
13	P496H	Scheibe DIN 125 A M5 5,3/10/1 St vz
14	P475H	Schraube DIN 85 A M5 x 8 St vz
15	P477H	Schraube DIN 84 M4 x 25 St vz
16	P491H	6-Kt.-Mutter M 4
17	701.091	Batterie
19	560.995	Batterieverbindungsleiter 10mm ²
22	P357D	Polabdeckung zu Endableiter A-pol
23	701.352	Kabelbaum Steckdose 80 A-Batterie
24	701.351	Leiter Ø10 mm schwarz
25	030.014	Dichtmanschette 42 x 45
26	710.612	Polyesterseil zu Schlüssel Batterie Trennschalter
27	710.611	Batterie Trennschalter 24V, 100A
28	710.613	Schlüssel zu Batterie Trennschalter
30	P498U	Ring DIN 127 B M6 6,1/11,8/1,6 A2
31	P486Q	Schraube DIN 912 M6 x 12 A2
32	P484UA	Distanzhalter BN 3319 M6 x 60 St vz
33	P497K	Scheibe DIN 125 A M6 6,4/12/1,6 A2
34	P513K	Stift DIN 913 M6 x 25 A2
35	P500Q	Scheibe SN 213912 M6 18/4,8 St vz
36	P487W	Schraube DIN 7991 M6 x 16 A2
37	P498B	Ring DIN 6798 M4 4,3/8/0,5 St vz
38	P500S	Scheibe DIN 433 M10 10,5/18/1,6 A2
39	701.340	Elektronik Einheit inkl. Pos. 4,7,8+9
40	701.650	Batteriesatz kpl. 6V/180Ah

RA 701 B

Anbau-Bürstenkopf

Stand: 23.08.2019 06:20

Position	Ersatzteilenummer	Benennung
1	710.276	Abhebung Bürstenkopf
2	P511D	Sicherung
3	710.443	Dorn
4	P472W	6Kt. Schraube M 10x16
5	P496S	U-Scheibe M 10.5x30x2.5
6	710.277	Achse
7	P491M	6-Kt.-Mutter M 8
8	P512C	Kugelpfanne
9	710.456	Spurstange
10	P511C	Gabelkopf
11	710.271	Distanzstange
12	710.279	Bolzen
13	P512D	Kugelzapfen mit Gewinde
14	P492N	Stoppmutter M 8
15	P488B	Zylinderschraube M 5x12
16	710.278	Kupplungswinkel
18	P496Q	U-Scheibe M 8
19	710.445	Motorkopfhalter
21	P472W	6Kt. Schraube M 10x16
22	710.448	Schwingelement Ø 50x40
23	710.419	Prellschutz
26	710.274	Verstärkungsblech
27	P511B	ES-Bolzen für Gabelköpfe 8x16

RA 701 B

Motorhubhebel

Stand: 23.08.2019 06:20

Position	Ersatzteilenummer	Benennung
1	710.520.1	Schwenksupport
2	P487D	Zyl Schraube I-6kt M 8x25
3	P496Q	U-Scheibe M 8
4	710.528	Lagerbüchse
5	P492H	Stoppmutter M 8
6	P489K	Inbusschraube M 6x20
7	710.129	Büchse zu Seil
8	430.817	Zugseil
9	P497K	U-Scheibe M 6
10	P492K	Sicherungsmutter M 6
11	710.541	Düsenträger
12	P498D	Fächerscheibe M 5
13	P497H	U-Scheibe M 6x18
14	P486Y	Zylinderschraube M 6x40
15	701.268	Pedal
16	P496S	U-Scheibe M 10.5x30x2.5
17	710.265.1	Motorhubhebel
18	710.270	Distanzbüchse
19	P496J	U-Scheibe M 8
20	P492N	Stopmutter M 8
21	P473I	6Kt. Schraube M 8x80
22	710.250	Schwenkhebel kompl.
23	710.255	Lagerhülse
24	710.254	Lagerhülse
27	P488K	Inbusschraube M 5x25
28	710.256	Schalenoberteil
29	432.083	Druckfeder Ø 12.5x22
30	701.541	Distanzbüchse
31	701.211	Kabelschutz
32	P114	Kabeltülle
33	P472E	6Kt. Schraube M 5x10
34	P492G	Sicherungsmutter M 5

RA 701 B

Bürstenkopf

Stand: 23.08.2019 06:20

Position	Ersatzteilenummer	Benennung
1	710.410	Motorengehäuse
2	P498Q	Sicherungsscheibe M 20
3	P492R	6-Kt.-Mutter M 20 x 1.5
4	P472V	I.-6Kt. Schraube M 8x16
5	710.416	Winkel
6	P500E	Federring M 4
7	P488C	I.-6Kt. Schraube M 4x20
8	P471F	6Kt. Schraube M 8x25
9	P491M	6-Kt.-Mutter M 8
10	P492H	Sicherungsmutter M 8
11	P498N	Federring M8
12	710.431	Halter zu Spannrolle
13	P497T	U-Scheibe M 8
14	P489I	Zylinderschraube M 8x16
15	710.432	Distanzbüchse
17	710.434	Lagerbolzen
18	782.603	Sicherungsring DIN 472
19	710.437	Umlenkrolle bearbeitet Pos. 18+20
21	P497H	U-Scheibe M 6x18
22	P472R	6Kt. Schraube M 6x16
23	430.151	Zwischenscheibe
24	6230258	U-Scheibe 20x32x0.7mm
25	710.420	Riemenrad links kpl. best. aus Pos. 26,30+31
26	710.421	Riemenscheibe links kpl. best. aus Pos. 27,28+29
27	P316P	Rillenkugellager
28	3611851	Distanzring
29	P316Q	Rillenkugellager
30	742.125	Hauptwelle
31	P513D	Sicherungsring Ø25
32	710.423	Riemenrad rechts kompl. best. aus Pos. 30,31+33
33	710.422	Riemenscheibe rechts kpl. best. aus Pos. 27,28+29
34	P343A	V-Ring VA 25
35	710.417	Rippenband
36	P487T	Zylinderschraube M 8x45
37	P496PA	U-Scheibe M 8
38	710.415	Ausgleichsblei
39	701.434	Lagerbolzen
41	800.060	Umlenkrolle kompl. inkl. Pos.18 und 20
42	P492H	Sicherungsmutter M 8
43	P497T	U-Scheibe M 8

44	701.383	Adapter kompl. bestehend aus Pos. 45-48
45	710.451	Adapter
46	710.452	Röhrchen zu Adapter
47	701.452	Sprührohr
48	710.453	O-Ring

RA 701 B

Bürstenkopf-Antrieb

Stand: 23.08.2019 06:20

Position	Ersatzteilenummer	Benennung
1	710.120	Motor kpl. mit Stecker
1a	710.441A	Kohlebürsten (Set)
2	P498U	Fächerring M 6
3	P472S	Schraube DIN 933 M6 x 16 A2 M 6x16
4	710.418	Abdeckblech
5	710.425	Mitnehmerscheibe bestehend aus Pos. 6-8
6	P488E	Zyl Schraube I-6kt M 5x8
7	P497E	U-Scheibe M 5
8	710.427	Feder zu Mitnehmerscheibe links
9	710.460	Schrubbürste bestehend aus: Pos.10, 12+13
10	710.462	Mitnehmerbolzen
12	P510L	U-Scheibe M 6x25
13	P492K	Sicherungsmutter M 6
15	P500E	Federring M 4
16	P488D	I.-6Kt. Schraube M 4x8
19	P488E	Zyl Schraube I-6kt M 5x8
20	P498D	Fächerscheibe M 5
21	P497T	U-Scheibe M 8
22	530.136	Abweisrad Ø 75mm
23	710.471	Büchse zu Abweisrad
24	P489H	Schraube DIN 912 M8 x 55 A2 mit Schaft
25	710.418A	Dichtschnur 1600x10
26	710.428	Stahlrondelle
27	P488E	Zyl Schraube I-6kt M 5x8

RA 701 B

Saugdüse

Stand: 23.08.2019 06:20

Position	Ersatzteilenummer	Benennung
1	701.512	Winkel zu Düsenträger
2	P498U	Fächerring M 6
3	P472S	Schraube DIN 933 M6 x 16 A2 M 6x16
4	710.541	Düsenträger
8	P497H	Scheibe DIN 9021 M6 6,4/18/1,6 A2
9	560.531	Buchse ø12/8,2 x 9
10	P492Q	Mutter DIN 985 M10
11	P496S	Scheibe DIN 9021 M10 10,5/30/2,5 A2
12	P209C	Apparate-Lenkrolle m. Schraube M10 x 30
14	701.550	Saugdüse gebogen Standard best. aus Pos. 15-29
15a	701.081	Abstreiflamellensatz fett- u. ölbeständig
18	701.555	Saugdüsenkörper
19	P473C	Schraube DIN 912 M8 x 40 mit Schaft A2
20	P500N	Scheibe DIN 522 M8 8,4/30/1,5 A2
21	800.561	Abweisrad
22	800.423	Lagerbolzen kurz zu Abweisrad
23	P253M	Sterngriff ø62 M8 x 18
24	701.562	Halteblech hinten
25	701.564	Halteblech klein, hinten
26	P488Q	Schraube DIN 7981 C 4,2 x 16 St vz
27	701.561	Halteblech klein, vorne
28	800.425	Schraube DIN 912 M6 x 30 A2 bearbeitet
29	701.563	Halteblech vorn

RA 701 B

Ventil und Wasserzuführung

Stand: 23.08.2019 06:20

Position	Ersatzteilenummer	Benennung
1	P258	Magnetventil 24V
2	701.710	Kabelbaum Magn.-Ventil incl. Stecker
3	701.233	Ventilhalteblech
4	P486C	Zylinderschraube M 4x10
5	P550B	Schlauchklemme Ø 15.7mm
6	701.381	Schlauch Reduziernippel-Winkelstutzen
7	701.384	Schlauch Kugelhahn-Ventil
8	P550N	Schlauchklemme Ø 19.8mm
9	P541H	Winkelschlauchnippel 8/R 1/4"
10	P496X	U-Scheibe M12
11	P525K	Schlauchnippel NW 8-1/4"
12	701.385	Schlauch Ventil-Reduziernippel
13	701.382	Schlauch Winkelstutzen- Y-Stück
14	P542E	Y-Stück 8mm
15	701.383	Adapter kompl. bestehend aus Pos. 16-19
16	710.451	Adapter
17	710.452	Röhrchen zu Adapter
18	701.452	Sprührohr
19	710.453	O-Ring
20	701.260	Kugelhahn kompl.
21	701.265	Griff zu Kugelhahn
22	710.259	Distanzring Kugelhahn
23	P566F	PVC-Schlauch
24	P519B	Schlauchnippel 1/2"
25	500.355C	Schlauchverbinder
26	P539Z	Schlauchverbinder GRS 12-8
27	701.383	Schlauch kpl. Y-Stück - Bürste
28	701.453	Blende Ø 2.5

RA 701 B

Wasserabweisung

Stand: 23.08.2019 06:20

Position	Ersatzteilenummer	Benennung
1	701.285	Spritzschutz
2	701.281	Halteschiene
3	P479AB	Senk-Schr. m. Kreuzschlitz M 5x12
4	701.282	Gelenk
5	701.283	Winkel
6	701.284	Halter
7	P479N	Schraube DIN 7991 M 6x14
8	P470M	6-kt Schr o Schaft M 5x45 St 8.8 vzb
9	P489E	Zylinderschraube I-6kt M 5x10
10	P491D	6-Kt.-Mutter M5
11	P498D	Fächerscheibe Form A INOX A2 M 5a/5.1/9
12	P329	Stellring ohne Gewindestift Ø 12/22/12
13	701.286	Zugfeder
14	P482XB	Gew Stift l-6kt. m. Ringschneide M 6x8 vzb
15	P482XC	Gew Stift l-6kt. m. Ringschneide M 4x8 vzb
16	701.280	Wasserabweisung komp.

RA 701 B

Pumpe und Wasserzuführung

Stand: 23.08.2019 06:20

Position	Ersatzteilenummer	Benennung
1	430.759	Frischwasserfilter 1/2"-1/2" Masche 40
1a	430.258	Deckel zu Frischwasserfilter 1/2" + 3/8"
1b	430.759A	Filter Kit 1/2"-1/2" Masche 40
1c	430.759B	Filtersieb
2	P488A	Schraube DIN 912 M4 x 12 A2
3	701.372	Schlauch Filter-FWT ø18/12 x 350mm
4	701.379	Schlauch Pumpe-Filter
5	501.152	Schlauch ø18/12 x 0,31m
7	565.429	Schlauch Flow Meter/Nippel ø18,5/12,5 x 230mm
8	565.419	Schlauch Magnetventil / Nippel ø18/12 x 190mm
9	701.378	Schlauch Kugelhahn-Pumpe ø18,5/12,5 x 0,39m
11	P542E	Y-Stück 8mm
12	P824	Shurflo-Membran-Pumpe 24V
13	P541D	Winkelnippel WES 12 / R3/8"
14	500.410	Deckel zu Schlauchmuffe
15	P497G	Scheibe DIN 125 A M5 5,3/10/1 A2
16	P488P	Schraube DIN 912 M6 x 16 A2

RA 701 B

Steuerkasten und Stossbügel

Stand: 23.08.2019 06:20

Position	Ersatzteilenummer	Benennung
1	701.321	Steuerkasten kompl. inklusive Pos. 2+13
2	701.326	Steuerkasten Oberteil kompl. incl. Pos. 3-12
3	701.221	Steuerkasten Frontteil
4	701.324	Folientastatur Cleanfix
5	701.330	Batteriestandsanzeige
6	P238	Tastschalter 24V
7	P241	Wippenschalter weiss 24V
8	701.371	Potentiometer 5 kOhm
9	P498O	Scheibe DIN 6798 A M10 10,5/18/0,9 St vz
10	560.372	Drehknopf mit Strich
11	560.373	Deckel
12	701.453	Blende Ø2,5/8 x 15
13	701.328	Steuerkasten Unterteil kompl. inkl. Pos. 11+14-25
14	701.228	Steuerkasten Unterteil bearbeitet
15	710.320	Steuerkasten kompl.
16	P515X	Schraube WN 1452 K40 x 20 St vz
17	P516A	Schraube WN 1452 K30 x 10 A2
18	701.332	Bedienungsprint
19	P515P	Schraube WN 1452 K30 x 25 St schwarz
20	701.360	Schlüsselschalter inkl. Anschlusslitzen
21	P244B	Ersatzschlüssel (1 Stk.)
22	701.225	Achse Starthebel
23	P477H	Schraube DIN 84 M4 x 25 St vz
24	P484DA	Schraube DIN 427 M4 x 8 St vz
25	701.224	Starthebel links
26	P479A	Schraube DIN 965 M4 x 8 A2
27	701.346	Flachbandkabel 20 pol. L= 1,85m
28	701.312	Stossbügel
29	701.532	Hebel für Düsenabhebung
30	P488D	Schraube DIN 912 M4 x 8 A2
31	P497C	Scheibe DIN 9021 M4 4,3/12/1 A2
32	P500L	Scheibe DIN 6799 9/18,8/1,1 A2
33	P500K	Scheibe DIN 6799 6/12/0,7 A2
34	710.531	Hebestange
35	430.817	Zugseil 294mm
36	701.316	Strebe
37	P498D	Scheibe DIN 6798 M5 5,1/9/0,5 A2
38	P488B	Schraube DIN 912 M5 x 12 A2
39	701.073	Verbindungsblech
40	P479N	Schraube DIN 7991 M6 x 14 A2

41	710.313	Verstärkungsplatte links
42	P487U	Schraube DIN 7991 M6 x 12 St vz
43	701.316	Strebe

RA 701 B

Fahrtrieb

Stand: 23.08.2019 06:20

Position	Ersatzteilenummer	Benennung
1	P488B	Inbusschraube M 5x12
1.1	P497E	Scheibe M 5
2	710.260	Deckel
3	560.412	Lenkrolle 125x40mm
4	P489I	Inbusschraube M 8x16
5	710.282	Fahrmotor
6	P498N	Federring M8
7	P487D	Inbusschraube M 8x25
8	P492H	Stopfmutter M 8
9	P496J	U-Scheibe M 8
10	710.285	Antriebsrad
11	710.287	Flansch inkl. Spannstift
12	710.286	Distanzblech
13	710.288	Zwischenplatte
14	P480Q	Senkschraube M 8x16
15	P115	Kabeltülle Ø 7.5x12mm